

Call no: B. (NS)PP303

Author: Pinkerle, Z. Sh. (Zerah Shimshon)

Title: Be-yom Tovah ... li-khevod he-hatan ... Yosef Hayim ben ..
Matityah Tsarfati ... ha-kalah ... Miryam ... bat ...
Haleluyah ha-Levi ... Hidah ...

כותר: ביום טובה ... לכבוד החתן ... יוסף חיים בן ... מתתיה צרפתי ...
הכלה ... מרים ... בת ... הללויה הלוי ... חידה ... ז"ש
פנקרלי.

Imprint: [Italy : s.n., 17--]

Collation: 1 broadside : ill. (woodcuts), 51 x 36 cm.

הערות: סוג הגליון: שיר חידה לחתונה. שם החתן: יוסף חיים בן מתתיה
צרפתי. שם הכלה: מרים בת הללויה הלוי. תחילת השיר: בעת ששון שמחה
חידה אחודה. כולל צורת החידה: כי במקלי עברתי את הירדן הזו.
ביבליוגרפיה: פגיס, דן, על סוד חתום. עמ' 250.

ביום טובה היה בטוב. לכבוד **חתן** תמים כגן רטוב. הוא יום התונהג של החתן צנצנת סן. ונטע נעמן. חמר בחרים. המאיר ונא ככבים המאיים. סוסך נופלים 'מלכיש' ערומים. אוהב צדקות והולך אל חכמים. ה'ה **החתן** המפואר כמ'ר **יוסף חיים** בן חקצין הגביר יקר ומעולה. וברכת ה' מלא. כמ'ר **מתתיה צרפתי** יצ'ו. ואתו עמו **הכלה** המהוללה יפה כלבנה ברה כחמה חצנועה והבתולה. אשת היל עשרת בעלה מר'ת **מרים** סב'ח בת המנוח כמ'ר **הללויה הלוי** ולה'ה. וביום גילה קרמו 'שרים'. 'שרו סהר 'שרים כהוללים וכל הסרה. ואני אבוא אחריהם בקל רינה ותורה. ובשמת חתן וכלה. אחודה להם חירה :



ה ח י ר ה

צ ו ר ת

כי במקלי עברתי את הירדן הזה

ו
תעלה או מרפא אביא על שבר
ומי ידע טבעי לא יבחישהו
ואציל ממכאוב הבא עד קבר
וחיש דמעה עוד לא ימסה ערשהו

ז
שמי גם בין המיוחסים ישמיעו
כפיך שונה אמנה עם צוף ונופת
דבר קהוי במ נתערב ישביעו
וזר אצלי נקרא מוצל מתופת.

ח
שני אחיות אנחנו בין כל פלך
במעש תוך יורה או סיר או חמת
כמות זה כן מות זה בגורת מלך
שאת לבן ירוק או אדמדמת.

ט
ביום קרה כלם אותי יקראו
וכהיותם עמי ינוס כל אבל
בלילתי ירבו עד כי ילאו
בעם עברי בפרט כי לו החבל.

יוד
בטרם פי אחשוך שדי אמרתי
פני דודים אקוד אברעה ברך
מחילתם אשאל אם רב דברתי
שמחות ישיגון טוב בלתי ערך.

הטבח בשמחתכם
ד'ש פנקרלי

א
בעת ששון שמחה חידה אחודה
נבוני לב שמעו פתרון לה תנו
למסעד לב אדם ציד אצודה
ומלחמי ישבע אם לו יתנו.

ב
זמן חרפי אשנה ארום בארץ
ופאחתי אשמח בי בן הירגלתי
שאר כל קורותי עד כליון חרץ
שאל אנשי שדה למו נפתלתי.

ג
במולדתי אמות תחת הרכב
והון יקנו עמי אנשי החלד
צעוק מר מר אשאנ אפול בשכב
נפילתי אמנה ישמח שב ילד.

ד
כמו פולח הן עצמי נפורה
ואז אין לי מקוה רק שטף מים
מקום תרעמותי באש ננורה
צריחותי ארכה מיום יומים.

ה
וגם לגריב אכין עונה ומרף
במולדתי שגם לרש נודעתי
ואתחבר עם כל דבר נוגעתי
במשמן טוב או רו מני לא ירף.